

辜鸿铭 国学心得

Gu Hongming Guoxue Xinde



(精编插图版)

辜鸿铭◎著 张超◎编译



重庆出版集团  重庆出版社

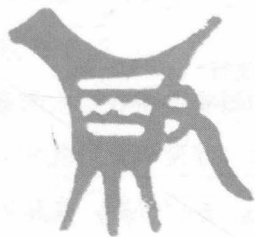
辜鸿铭 国学心得

Gu Hongming Guoxue Xinde



(精编插图版)

辜鸿铭◎著 张超◎编译



重庆出版集团  重庆出版社

图书在版编目(CIP)数据

辜鸿铭国学心得 / 辜鸿铭著; 张超编译. —重庆:
重庆出版社, 2015.2

ISBN 978-7-229-08752-4

I. ①辜… II. ①辜… ②张… III. ①国学—研究
IV. ①Z126

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 232866 号

辜鸿铭国学心得

GU HONGMING GUOXUE XINDE

辜鸿铭 著 张超 编译

出版人: 罗小卫

策划: 

责任编辑: 刘喆

责任校对: 刘艳

装帧设计: 崔玲玲

 重庆出版集团 出版
重庆出版社

重庆市南岸区南滨路162号1幢 邮政编码: 400061 <http://www.cqph.com>

自贡兴华印务有限公司印刷

重庆出版集团图书发行有限公司发行

E-MAIL: fxchu@cqph.com 邮购电话: 023-61520646

全国新华书店经销



开本: 787×1092mm 1/16 印张: 17.5 字数: 255千

2015年2月第1版 2015年2月第1次印刷

ISBN 978-7-229-08752-4

定价: 58.00元

如有印装质量问题, 请向本集团图书发行有限公司调换: 023-61520678

版权所有 侵权必究

编者的话

在西风东渐潮流盛行的晚清民国，从物质到文化，几乎都崇尚西方的舶来品。在那个人们普遍认为中国传统文化必须被打倒的时代，在那个向西方单向学习的时代，有一个人在时时刻刻地维护着中国传统文化，弘扬着中华优秀文明，甚至“不合时宜”地鄙夷西方文化，不论效果如何，但是至少使中国不再是纯粹的吸收者，而是成为一个与世界双向交流的探讨者与贡献者，他就是辜鸿铭。

辜汤生（1857—1928），字鸿铭，祖籍福建省惠安县，出生于南洋马来半岛西北槟榔屿的一个英国人的橡胶园内。他受家庭环境的影响，对语言有着出奇的理解力和记忆力。他自幼阅读莎士比亚、培根等人的作品，学博中西，号称“清末怪杰”，是晚清时代精通西洋科学、语言兼及东方华学的中国第一人。他翻译了中国“四书”中的三部——《论语》《中庸》和《大学》，创获甚巨。他热衷于向西方人宣传东方的文化和精神，并且产生了重大的影响，在当时的西方形成了“到中国可以不看紫禁城，不可不看辜鸿铭”的说法。

辜先生一生都在不懈地向世界传播中国文化，他是中国人中独立完整地英译儒经的开拓者。著名的民国外交家、法学家，耶鲁大学法学博士王宠惠曾说：“辜鸿铭为国增光，驰誉国际，旷古未有……于中西文化交流之贡献，厥功甚伟！”曾任段祺瑞内阁总理的许世英亦说：“鸿铭先生，名德硕彦，久为世重。”现代学人震瀛说辜鸿铭“是中国唯一的最得外国人崇拜的文人”……

但辜鸿铭在中国的声望，远不如在西方来得隆重。辜鸿铭在欧洲文化界所得到的赞誉和评价，远远高于国内。法国文豪罗曼·罗兰说：“辜鸿

铭在欧洲是很著名的。”丹麦文学评论家勃兰兑斯称他为“现代中国最重要的作家”。就著作在欧美的阅读范围和产生过的轰动效应而言，辜鸿铭当之无愧称得上是近代中国第一人。

这位“生在南洋，学在西洋，婚在东洋，仕在北洋”的大师，在传统国学屡屡受到西学入侵的近代史上，以他丰富的阅历和在当时少有的开阔视野，在西学东渐的大趋势中力挽狂澜，通过他独立而冷静的分析，发现了中国传统文化的先进性和普遍适用性，在国际学术界发出了国学最强音，成为西方学术界中国学热的重要源头之一。

由于辜鸿铭毕生不遗余力地从事中华文化输出工作，1913年还获得诺贝尔文学奖的提名，这也是中国人第一次享此殊荣。虽然该年度的桂冠戴在了印度诗圣泰戈尔头上，但辜鸿铭在西方的声望一点也不逊色于泰戈尔。

《辜鸿铭国学心得》向读者展示了辜鸿铭眼中独特的国学文化和思想的精髓。我们可以从以下文字来体会：

一个真正的中国人是这样的，他具备成年人的理性却拥有孩童一样的心灵，他们生活在这种状态之中。简而言之，一个真正的中国人同时拥有成年人的头脑以及孩童的心灵。故此，中国人精神便是一种让青春得以永葆、民族得以不朽的精神。那么，什么才是中华民族不朽的秘密呢？你应当还记得在刚开始论述时，我说过是被我称为善解人意抑或真正的人类智慧予以中国的人性类型——对于一个真正的中国人来说——一种难以形容的温和。

——辜鸿铭讲国学之体

关于教育和教养之事，我想专门对诸位提出的忠告是，仅仅依靠量的增加是行不通的。如果教育的质没有提高的话，是不能算已经真正实现了教育的目的的。换句话说，即使培养出了很多识文断字之人，如果他们在精神情操上存在不足和缺陷的话，一旦这样的人多了，不要说有益可能倒会是有害的。和量的多少比起来，质的高低显然更加重要。关键的是，在精而不在多，在质而不在量。

——辜鸿铭辩国学之能

有教养的人所拥有的知识并非是那种暧昧含混不清的知识，而是一种系统的、科学的知识，它是经由“格物”而获取的知识。所谓“格物致知”的“物”便是和存在相关联的，脉络清晰的科学知识，在汉语里“物”的意思，不单单是物质性的事物，它含有两个方面的内容，即物质和精神。意思就是说但凡存在着的一切便是“物”，“物”也就是一切的存在。

——辜鸿铭论国学之用

《辜鸿铭论语心得》是在什么历史背景下产生的呢？

辜鸿铭认为西方国家的一些汉学研究者对中国文化、中国儒学经典曲解了其原意，从而使得西方人对中国人和中国文明的认识出现了严重的偏差和误读，因此决定亲自为西方人讲解《论语》，这便是这本书的由来。《辜鸿铭论语心得》在文字表达上采用了西方人的语言习惯，书中的“辜讲”部分是辜氏对《论语》的理解与心得体会；“辜解”是辜氏对《论语》解释的延伸，主要是其对当时社会的政治、经济、文化、军事等方面的论述。此外，书中不仅多处引用了西方著名作家和思想家的观点与思想，还将文中出现的中国朝代、人物与西方历史上具有相似特点的时期、人物进行比较说明，以帮助西方人能够更好地理解和把握儒家经典的精髓。

可以说，《辜鸿铭论语心得》较之以前西方传教士和汉学家的儒经译本有了质的飞跃，是近代讲解《论语》的一个里程碑。同时，也成为当时风靡欧美、通行世界的唯一《论语》读本。林语堂曾说，此书（《论语译英文》）“遣词用学，皆属上乘”，“为精心撰构之作”，并且在其《孔子的智慧》中常常引用到辜译。

因此，本着弘扬传统文化的目的，我们本次将辜鸿铭先生的巨著《辜鸿铭国学心得》和《辜鸿铭论语心得》重新编译出版，除保留原著的精华外，为方便读者阅读，对部分篇章增加“编者注”，以期读者能够重新感受大师的传统文化观点，让读者以不同的视角解读不一样的文化精髓。

目 录

Contents

第一篇 辜鸿铭讲国学之体

中国人的精神 / 001

中国古典的精髓 / 039

中国语言 / 042

君子之道 / 050

君子之教 / 053

第二篇 辜鸿铭谈国学之本

中国学（一） / 059

中国学（二） / 065

孔教研究之一 / 070

孔教研究之二 / 073

孔教研究之三 / 080

孔教研究之四 / 083

孔教研究之五 / 085

第三篇 辜鸿铭辩国学之用

为吾国吾民争辩书 / 090

什么是民主 / 100

关于政治经济学的真谛 / 108

现代教育与战争 / 120

宪政主义与中国 / 123

民主与战争 / 130

义利辩（附：作者中译版） / 135

纲常名教定国论 / 143

日俄战争的道德原因 / 146

群氓崇拜教或战争及其出路 / 176

第四篇 辜鸿铭论东西文明

中国文明的历史发展 / 188

中国文明的复兴与日本 / 195

东西文明异同论 / 203

约翰·史密斯在中国 / 211

一个大汉学家 / 216

归国留学生与文学革命——读写能力和教育 / 221

告准备研究中国文化的欧美人 / 224

第五篇 辜鸿铭说张文襄幕府纪闻（存略）

弁言 / 231

南京衙门 / 231

不排满 / 232

虎门轶事 / 232

曹参代萧何 / 233

大臣远略 / 233

上流人物 / 234

书生大言 / 234

五霸罪人 / 235

清流党 / 235

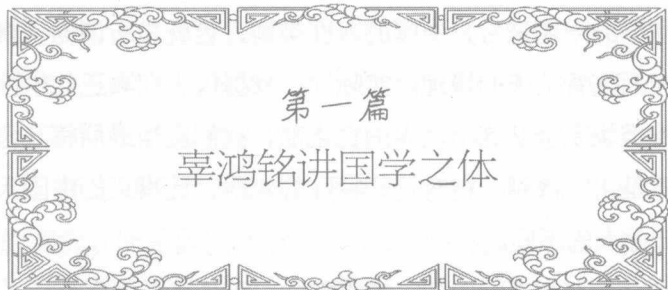
孔子教 / 236

新算学 / 237

孟子改良 / 237

践迹 / 238
务外 / 238
生子 / 239
为人 / 240
公利私利 / 240
权 / 241
廉吏不可为 / 242
爱国歌 / 242
半部《论语》 / 243
理财 / 243
王顾左右而言他 / 244
官官商商 / 244
爱官 / 244
亡八蛋 / 245
禁嫖赌 / 245
倒马桶 / 246
贱种 / 246
贵族 / 247
翩翩佳公子 / 247
庸言庸行 / 248
不吹牛屁 / 249
颂词 / 249
马路 / 250
大人有三待 / 250
不问民 / 251
真御史 / 251
国会请愿书 / 252
马拉马夫 / 252
夷狄之有君 / 253

烂报纸 / 253
读书人 / 255
督抚学堂 / 256
高等人 / 256
费解 / 257
不解 / 257
狗屁不通 / 257
看画 / 258
华侨 / 258
照相 / 259
发财票 / 259
卖穷 / 260
不枉受穷 / 260
赠日本海军少佐松枝新一氏序 / 260
士说 / 261
在德不在辨 / 262
自大 / 263
依样葫芦 / 264
学术 / 264
风俗 / 265
政体 / 266
看招牌 / 267
爱才 / 267
不自贵重 / 268
不拜客 / 268
自强不息 / 269
犹龙 / 269



中国人的精神

——一篇在北京东方学会上宣讲的论文

承蒙你们的允许，首先我要说明一下今天下午我计划论述的东西。我论文的主题是“中国人的精神”，这并不意味着仅论及中国人的性格抑或特性。关于中国人的特性，之前早已有了非常多的描述，但是，我想你们能够认同我的看法：这些描述抑或说是关于中国人特性的列举，迄今还没有为我们呈现出一幅关于中国人内在本质的图画。除此之外，当我们言及中国人的性格抑或特性的时候，要将其抽象概括是不可能的。正如你们所知的那般，中国北方人的性格和中国南方人的性格就有很大的不同，这就如德国人的性格和意大利人的性格不同一样。

我这里所说的中国人的精神，是指中国人生存所凭借的东西，即一种在心灵、性情以及情感上具有本民族独特性的东西。它让中国人得以和其他任何民族有所区别，尤其是和现代的欧洲人以及美国人区别开来。或许

我今天论述的主题是：中国的人性类型，或者用更清晰精简的话来表达，那就是所谓的真正的中国人。

那么，真正的中国人指的是什么呢？对此，我敢确定，你们能一致认同：这是一个十分有趣的论题。对现在来说更是如此。当我们从如今发生在我们周围的一切来看，中国的人性类型，也就是所谓的“真正的中国人”，正在面临着消失的境地。实际上，我提议，在真正的中国人即古老的中国人人性类型完全从这个世界消亡之前，我们应当最后将其考察一番，看一下是不是可以找到一种有机的特殊的東西，让真正的中国人得以和其他民族有如此大的不同。

在我看来，在古老的中国人人性类型中，首先能够打动你们的是，那里面没有一点野蛮、残酷以及暴力的东西。借用一个用来形容动物的术语来表达，我们可以这么说：真正的中国人是一种被驯化了的生命。我认为，一个生活在中国最底层的人和欧洲社会同一个阶层的人相比，更少一些动物性，也就是德国人所谓的“蛮性”。实际上，我认为，最后能概括中国的人性类型的那个词，便是“gentle”（即温和）。这里我所说的温和不是指天性软弱。对于“中国人的顺从”，已故的麦嘉温博士说过，“不是绝望的、阉割了的人的那种顺从”。实际上，我所说的“温和”是指没有那种生硬、粗糙、野蛮以及暴虐的情绪，也就是不具有任何让你感到震惊的东西。也可以这么说，在真正的中国人人性类型中有这么一种特质：从容、镇定以及历经磨炼之后的成熟，犹如一块经过千锤百炼的金属。甚至可以说，对于一个真正的中国人，他身体上抑或道德上存在的缺憾，即使不能够补救，也能够被他身上那种温和的品质淡化。一个真正的中国人，也许会很粗鲁，但这粗鲁中并不存在下流。一个真正的中国人，也许会很丑陋，但这丑陋中并不存在丑恶。一个真正的中国人，也许会很粗俗，但这粗俗中并不存在放肆嚣张。一个真正的中国人，也许会很迟钝，但这迟钝中并不存在愚蠢。一个真正的中国人，也许会很圆滑，但这圆滑中并不存在阴险。实际上，我想说的是，即使在那些真正的中国人的身体、心灵以及性格中存在的毛病和缺点中，也不会有那些让你为之厌恶的地方。在中

国旧式学校中，甚至在最下等的真正的中国人中，你也很难找到一个让你十分厌恶的中国人。

在我看来，中国的人性类型带给你的整体印象便是温和，那是一种难以用语言表达的温和。当你对这种真正的中国人身上存在的不易言表的温和品质进行分析时，你会看到那是同情和智能这两种东西相结合得到的产物。我曾经将中国的人性类型和驯化动物相比，是什么让驯化动物和野生动物如此不同呢？在那些驯化动物的身上，我们能够找到某种人类所特有的东西。而这种区别于动物的人类特性是什么呢？区别在于智能。驯化动物的智能并非是聪明才智，也不是那种通过推理而得来的理智，它并不是与生俱来的本能。比如说狐狸的聪明，让其知道去哪儿能够找到小鸡吃。狐狸这种天生的智能是一切野生动物都具有的。可是，驯化动物身上具有的某种可以称为人类智能的东西，大大不同于狐狸抑或任何动物的智能。它既不是源于推理，也非天生，而是源自同情和一种依恋。纯种的阿拉伯马之所以可以明白它的英国主人的意图，不是由于它学过英语语法抑或它天生知晓英文，而是由于它对主人有着爱和依恋。而这正是我所谓的人类智慧，它明显区别于狐狸以及其他动物的聪明。驯化动物和野生动物的区别正在于是否具有这种人类品质。同样的道理，正是这种同情的智慧予以真正的中国人难以形容的温和。

我曾经在某处读到一位外国朋友的评论，他在日本和中国这两个国家都住过。作为一个外国人，他发觉在日本居住的日子越久，就越对日本人感到厌烦；而在中国居住的日子越久，却越发喜欢起中国人来。对日本人的这种评价是不是真实我不知道。但是我认为，只要是在中国生活过的人，都能同我一般赞同这种对中国人的评价。大家都知道，外国人居住在中国的日子越久，那种可以称之为中国味的感情倾向就会越多。尽管他们对生活的细节不是太讲究，尽管他们的思想及性格中有很多缺点和不足，但他们身上有一种难以言表的東西，这种东西让他们获得了其他民族都无法获得的外国人的喜欢。我将这种难以形容的东西称之为温和，如果不加以正名，外国人心中便会将其误以为中国人身体以及道德上固有的缺



陷，也即温顺与懦弱。就像我试图向你们表述的这样，那种温和源自于被我称为的同情或真正的人类智慧，这种真正的人类智慧既非来自后天的推理也非与生俱来，而是源于一种同情，或者说是一种源于同情的力量。那么，中国人这种同情的力量是源于什么秘密呢？

在这儿，我冒昧给出一个中国人同情的力量的秘密是什么的回答，如若你愿意，也可将它称作一个假设，下面就是我的解释。中国人之所以具备这种力量——这种源于同情的巨大力量，是由于他们彻底在用心灵生活。中国人对生活的态度完全是一种对生活的感觉，它既非那种来自身体器官意义上的感觉，也非你所想象的那种来自神经系统意义上的感觉，而是源于我们天性最深处也就是心灵的激情，或者也可以说是人类情爱意义上的感觉。实际上我是想说，真正的中国人生活在心灵和情感之中，这种生活可能让他变得更加超脱，甚至超脱于一个人生活在这个物质和灵魂所构成的世界上所必需的条件之外。这便很好地解释了中国人对诸如恶劣环境或不甚讲究这类物质上不便的漠然了。当然，这并不是我们此处要论述的问题。

我认为，中国人具备同情心的力量，是由于他们彻底生活在心灵或者说是人类情感之中。首先我给你们看两个实例，解释一下我所谓的过着一种心灵生活的含义。第一个例子是：你们中有些人可能会认识我在武昌的一位老朋友兼老同事梁敦彦先生，他曾做过北京的外务部长。梁先生对我说，在他首次接到汉口海关道台任命的时候，他很欣然接受这道任命，不是由于他喜欢顶戴花翎，也不是由于他会因此而享有富贵荣华（在武昌时我们都十分贫穷），而是因为他所受到的提拔能够让他远在广东的老母亲感到由衷的高兴。这便是我所谓的中国人生活在一种心灵、情感抑或说是人类之爱中的含义。

我要列举的另外一个例子是这样的。我的一个身在海关的苏格兰朋友对我说过，他曾有一个中国仆人，这个人是一个标准的流氓，他说谎、敲诈、赌博。可是，当我的这位朋友在一个荒僻的渡口由于伤寒发作而病倒的时候，身旁并无其他外国朋友的照料，照顾他的正是这个中国

仆人，这个平日里糟糕的流氓，比他能想到的关系最好的密友或亲戚对他的照料还要细微周到。实际上，我认为，《圣经》里用来描述一个女人的话也可以用来形容这个中国仆人，以及其他大部分中国人：“要对他们多一些宽恕，因此他们的爱心也更多一些。”居住在中国的外国人看见并知晓中国人的品性以及性格中存在的缺点和不足，但是他的心已经被他们打动，这正是由于中国人富有爱心，或者像我所说的，他们生活在一种心灵、情感抑或人类之爱中。

在我看来，现在我们已经掌握了这条线索：中国人的同情心。恰恰是这种同情的力量予以真正的中国人同情理解并获得真正的人类智慧，这就是让他们具备如此难以形容的温和的秘密。再让我们来对这一线索或者说是假设进行验证。让我们看一下用“中国人生活在一种心灵之中”这条线索能否对如同我在上面所给出的两个例子那样的其他事实给出解释，同时，是否还可以解释我们在中国人真实生活中所看见的那些普遍性特征。

我们首先来看一下中国的语言。因为中国人生活在心灵之中，故此我认为，中国的语言也属于一种心灵语言。众所周知，生活在中国的外国人，以孩子和还没有接受教育的人学习汉语最容易，和成人以及接受过教育的人相比，他们学习中遇到的困难要小很多。这是什么原因呢？在我看来，原因就在于孩子以及没有接受教育的人，是在用心灵语言来进行思考和说话，而那些接受过教育的人，尤其是接受现代欧洲知识教育的人，是在用头脑或者说知识语言来进行思考和说话。实际上，受过教育的外国人之所以认为学习汉语十分困难，原因就在于他们受过太多的教育，受过太多知性以及科学的教育。而那些对天国的描述，我们也可将其用作对中国语言的描述：“除非你变成了小孩子，否则你便不可能了解。”

接着，我们来看一看中国人生活当中的另一个众人皆知的事实。大家都知道，中国人有让人惊叹的记忆力。这其中有什么样的秘密？秘密就是：中国人是在用心灵而非头脑来记事情。心灵具备善解人意的力量，用心灵记事能起到深刻隽永的效果，比那些枯燥的用头脑抑或知性的记事方法更能有效地记住和保存事情。比如，我们所有的人，当我们还是孩

童时，在学习中记住事情的能力要远远胜于我们成年以后记住事情的能力，这其中的原因是一样的。作为孩子，同中国人一样，我们是在用心灵而非头脑去记住事情。

紧接着，我们再来考察中国人生活中另一个得到广泛认可的事实，也就是他们的礼数。人们常常评价说，中国人十分讲究礼数。那么，真正的礼数的本质是什么呢？那便是能够考虑别人的感受。中国人之所以有礼数，是因为他们生活在一种心灵之中，他们洞悉自己的感受，因此也更容易考虑到他人的感受。中国人的礼数，让人感到很舒服，这是由于它是一种（正如法国人所完美表达的）心灵上的“礼数”。真正的中国人的礼数则有一种芬芳，一种源自心灵的名贵膏油的芳香。

最后，我们来考察一下中国人的另外一个特征，那就是缺乏精确性，亚瑟·史密斯正是因向世人揭示了中国人的这一特征而名声大振。那么，是什么原因让中国人的生活方式缺乏精确性呢？我还是认为，原因是中国人生活在心灵当中。在心灵上，精细和敏感维持着一种微妙的平衡。它和那些坚硬的、僵化的、精密的仪器般的头脑或者理智不同。像用头脑或者理性一般，用心灵也做出那样稳定、严格的思考是不可能的。至少要做到这一点，是十分困难的。实际上，中国人用的毛笔，那种质地柔软的刷子，可以用作标记中国人心灵的符号。它原本是很难用于书写和绘画，但是一旦你掌握了它的用法，你便能够用它以一种硬钢笔所无法企及的美妙和优雅去进行书写和绘画。

以上是和中国人的生活息息相关的一些简单的小事情，任何一个人，即使他对中国人不了解，也可以通过调查这些事实观察并了解到这种特质。我想，我所说的中国人生活在一种心灵之中的这个假设是正确的。

也正是由于中国人生活在一种心灵之中，过着孩童一样的生活，因而他们的生活方式在很多方面都十分原始。实际上，作为一个历史悠久的大国，中国人的生活方式一直到今天在很多方面还非常原始，这是一个很值得关注的事实。这个事实让许多居住在中国的那些浅陋的外国留学生以为中国的文明没有进步，甚至认为中国的文明处于停滞状态。但是，我们

应当承认，纯粹就智力生活来说，在一定程度上，中国人的确是属于发育不良的人。你们也都知道，中国人不仅在自然科学上没有进步，并且在纯粹的抽象科学，例如数学、逻辑以及形而上学方面也进步甚微甚至没有任何进步。实际上，相对于欧洲语言中两个词“科学”和“逻辑”，汉语中并没有与之完全精准对应的词。像过着心灵生活的孩童一样，中国人对抽象的科学不感兴趣，因为心灵和感受参与不到这些领域之中。实际上，任何和心灵以及感受不相干的事情，例如统计报表，许多中国人都感到厌恶。可是，如果说统计报表与纯粹抽象的科学让中国人充满厌恶的话，那么欧洲正在研究中的自然科学，那种要求你将活的动物身体切碎毁灭以此去验证科学理论的行为，则让中国人从心底排斥和恐惧。

一直到今天，中国人还在过着孩童一样的生活，也就是那种心灵生活。从这方面看，中国人作为一个民族来说，虽然已经很古老，但至今依然还是孩童一般的民族。可是关键在于，你应当记住，这个生活在心灵生活之中、孩童一般的民族，虽然他们在生活方式的很多方面都十分原始，但却有着原始人身上所无法找到的心灵和理智的力量，这种心灵和理智的力量让他们可以成功地应对困难复杂的社会、政治以及文明中的问题。这里我大胆地说，古代以及现代的欧洲国家显然都没能达到如此这般的一种成功，而这种成功是这样的效果突出，以至于在理论实践上和社会现实中，让一个庞大的帝国统治了亚洲大陆中的绝大多数人口，并得以维持了和平与秩序。

中国人的这种非同一般的特性并不仅仅是他们在过着一种心灵生活，因为所有的原始人过的都是一种心灵生活。据我们所知，中世纪的基督教徒过的也是心灵生活。马太·阿诺德说：“中世纪基督教的诗人靠心灵和想象来生活。”而我在这里是想说，中国人的这种非同一般的特性，虽然在心灵中还像孩童一般生活着，可它同时仍旧具备心灵以及理性的力量，而这是在欧洲中世纪的基督教徒或其他原始人身上所无法找到的。换句话说，中国人的这种非同一般的特性，对于一个发展成熟的民族、一个具备成人理性并生活了如此长时间的民族来说，在于他们仍然过